



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# KITCHEN CUTTER

- **RCKC-6000**
- **RCKC-9000**
- **RCKC-12000**



<b>Deutsch</b>	3
<b>English</b>	7
<b>Polski</b>	10
<b>Česky</b>	14
<b>Français</b>	17
<b>Italiano</b>	21
<b>Español</b>	24

PRODUKTNAME	KÜCHENKUTTER
PRODUCT NAME	KITCHEN CUTTER
NAZWA PRODUKTU	SZATKOWNICA KUCHENNA
NÁZEV VÝROBKU	KUCHYŇSKÝ KUTR
NOM DU PRODUIT	HACHOIR
NOME DEL PRODOTTO	ROBOT DA CUCINA TRITATUTTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	PICADORA - TRITURADORA
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	RCKC-6000
MODEL VÝROBKU	RCKC-9000
MODÈLE	RCKC-12000
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	KÜCHENKUTTER		
Modell	RCKC-6000	RCKC-9000	RCKC-12000
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Schutzart IP	IPX3		
Nennleistung [W]	1800	2000	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr!
	Ziehen Sie vor Reinigung, Wartung oder Reparatur den Netzstecker aus der Steckdose!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf KÜCHENKUTTER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöcher (CO<sub>2</sub>) verwenden.

- f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

**⚠ HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

### 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- g) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
- h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- i) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

### 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.

- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- l) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- m) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- n) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- p) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- q) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- r) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es warten oder die Messerscheiben wechseln.
- s) Seien Sie bei der Wartung der Maschine oder beim Auswechseln der Trennscheiben äußerst vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
- t) Das Gerät ist nicht zum Zerkleinern von harten Lebensmitteln wie Tiefkühlprodukten oder Knochen bestimmt.

**⚠ ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

### 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieser Zerkleinerer zerschneidet, hobelt und zerkleinert Fleisch, Fisch, rohes und gekochtes Gemüse. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

#### 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Behälter
2. Deckel
3. Hebel
4. Gehäuse des Geräts
5. Füße
6. Knöpfe zum Steuern
7. Geschwindigkeitsregelungsknopf
8. Spannverschluss zum Befestigen des Behälters

**ACHTUNG:** Während das Gerätes arbeitet befestigen Sie bitten den Behälter (1) an das Gerät mit Hilfe der Halterung (8). Dies vermindert die Vibrationen an Gerät und Schüssel.

#### 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Das Gerätes sollte auf eine Arbeitsfläche aufgestellt werden, welche mindestens den Massen des Gerätes entspricht. Die Arbeitsfläche sollte gerade sein, trocken und eine Höhe von 80 cm haben, um eine optimale Arbeitsweise zu ermöglichen. Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 5 und 35°C liegen. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Reinigen Sie alle Teile und Zubehörelemente vor der ersten Benutzung.

#### 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

##### GEBRAUCH

Stellen Sie die Geschwindigkeit des Geräts mit dem Geschwindigkeitsregelungsknopf ein. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Knopf „I“ betätigen. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Knopf „0“ betätigen. Wichtig: Befüllen Sie das Gerät nur mit Lebensmitteln, wenn es ausgeschaltet ist. Der Geschwindigkeitsregelungsknopf muss in Position „0“ stehen. Es sollte beachtet werden, dass die maximale Zeit des kontinuierlichen Betriebs des Gerätes 3 Minuten beträgt. Nach dieser Zeit kann es geschehen, dass das Gerät sich automatisch ausschaltet. In diesem Fall ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, warten mindestens 10 Minuten und schließen das Gerät

anschließend wieder an die Stromversorgung. Beachten Sie, dass Sie den Behälter nicht mehr als bis zur Hälfte seiner Kapazität befüllen. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann Beschädigung des Gerätes verursachen.

##### GEBRAUCHSANLEITUNG

- Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, um den Deckel entfernen zu können.
- Passen Sie beim Befüllen des Behälters mit Lebensmitteln auf die innenliegenden Messer auf. Die Lebensmittel, die nicht am Stück in den Behälter hereinpassen, schneiden Sie bitte klein. Wichtig: Befüllen Sie den Behälter nicht weiter als bis zur Hälfte seines Volumens.
- Achten Sie auf Ihre Körperhaltung beim Gebrauch des Geräts. Die Körperhaltung des Benutzers soll stabil und vertikal zum Arbeitstisch sein. So vermeidet man gefährliche Situationen, die zu Unfällen mit Körperverletzung führen können. Es ist verboten, das Gerät zu verschieben, zu verlagern und es anzuschieben wenn es in Betrieb ist.
- Platzieren Sie den Deckel zurück auf seinen Platz und drehen Sie den Hebel bis zum Anschlag.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Es ist verboten, das Gerät über längere Zeit mit geringer Geschwindigkeit zu benutzen.
- Bei Bedarf legen Sie weitere Lebensmittel im Betrieb über die Öffnung im Deckel nach.
- Drücken Sie den Knopf „0“ wenn Sie mit Ihrer Arbeit fertig sind. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregelungsknopf in Position „0“.

#### 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

##### TÄGLICHE REINIGUNG

- Stellen Sie den Geschwindigkeitsregelungsknopf in Position „0“ und trennen Sie die Stromversorgung vor jeder Reinigung.
- Reinigen Sie das Gerät mindestens einmal täglich. Reinigen Sie es häufiger falls notwendig.
- Waschen Sie alle Teile des Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sorgfältig aus.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu reinigen und Hochdruckreiniger zu benutzen. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, die das Gerät beschädigen können.

##### PFLEGE

- Reinigung von Deckel, Drehmesserachse und Behälter:
- Drehen Sie den Hebel und entfernen Sie den Deckel und die Achsen, an denen die Messer befestigt sind. Entfernen Sie den Behälter.
- Zur Reinigung dieser Teile benutzen Sie Wasser mit lebensmittelgeeignetem Spülmittel. Wichtig: Benutzen Sie Schutzhandschuhe bei der Reinigung des Geräts.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem nassen Tuch und einem milden und PH-neutralen Reinigungsmittel. Trocken Sie das Gerät mit einem trockenem Tuch ab.

## ANTRIEBSRIEMEN

- Regulieren Sie den Antriebsriemen nicht. Er muss nach 9 Monaten ausgetauscht werden, je nach der Arbeitsintensität. Kontaktieren Sie den Händler nach Ablauf dieser Zeit.

## VERSORGUNGSKABEL

- Schauen Sie regelmäßig nach dem Versorgungskabel. Kontaktieren Sie den Händler falls dieses beschädigt ist.

## ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

## TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	KITCHEN CUTTER		
Model	RCKC-6000	RCKC-9000	RCKC-12000
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Protection rating IP	IPX3		
Rated power [W]	1800	2000	

## 1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.


## LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	Disconnect the device from the power source before cleaning, maintenance or repair!
	Only use indoors.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine..

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

## 2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to KITCHEN CUTTER.

## 2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

## 2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

**⚠ REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

### 2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

### 2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Before servicing the appliance or replacing the cutting discs, disconnect the machine from the power supply.
- When servicing the appliance or replacing the cutting discs, be extremely careful to avoid injury.
- The appliance is not intended for chopping hard foods such as deep-frozen products or bones.

**⚠ ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

### 3. USE GUIDELINES

The kitchen cutter is intended for cutting, chopping, shredding (grinding) of meat, fishes, raw and cooked vegetables. The product is intended for home use only!

**The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.**

### 3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Container
- Cover
- Arm lock
- Main body
- Feet
- Button board
- Knob for controlling speed
- Clips to secure the container

**ATTENTION:** For better protection against vibrations the clips should be fastened to the container during normal device operation.

### 3.2. PREPARING FOR USE

The work surface where the Kitchen Cutter will be located must be suitable for the size of the appliance. The work surface must be level and dry and at a height of 80 cm from the ground with a temperature between 5°C and 35°C. It must be remembered that the mains parameters are the same as indicated on the techplate. Position the device such that you always have access to the power plug. Prior to use, thoroughly clean the device and equipment.

### 3.3. DEVICE USE

#### START-UP

Set the rotating speed via the knob for controlling speed. Start up by pressing the button "I". Stop by pressing the button "0". Attention: The device can be filled with food only when the power is off. The knob for controlling speed should be at "0" position. Please note that this device can work continuously for maximum 3 minutes. Following this time, the device may turn off by itself. In this case, please unplug the device. After a 10 minutes break, the device can be plugged in again. Any food packed inside cannot exceed 1/2 of the tank volume. Failure to comply can cause damage to the device.

#### PROCEDURES

- Turn the loading arm into anticlockwise direction to remove cover.
- Pay close attention to the two blades when filling the container with food. Big parts of food should be cut into smaller portions before filling the container.  
Warning: the food in container is not allowed to be more than 1/2 of the total volume.
- Put the cover into initial position, and then rotate the loading arm until it will be locked.
- Press the start-up button.
- It is forbidden to work with low speed for a long period of time.
- While device is working, if needed, extra food can be added via the hole on the cover.
- Press the red stop button when the work is finished. Speed adjusting knob must be turned to "0" position.

### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

#### DAILY CLEANING

- Before cleaning always turn the speed adjusting knob to "0" position and cut off the power.
- The device should be cleaned at least one time every day. If necessary, it can be cleaned more often.
- The parts of the device that are in direct or indirect contact with food must be cleaned.

- It is forbidden to use water or water jet to directly clean the device. Brushes or other tools which may damage the surface cannot be used.

#### STEPS OF CLEANING

- Clean the cover, rotating blades axis and container:
- Rotate the loading arm, remove the cover, and the blade fixing axis and container can be lifted easily. Then use water and neutralized detergent safe for food to clean the above-mentioned parts.  
Attention: gloves should be worn for protection while operating.
- Clean the machine body with a neutralized detergent and a wet cloth. Use dry cloth to dry the machine after cleaning.

#### BELT

- There is no necessity to adjust the belt. The belt should be changed every nine months, depending on the work intensity. At this time, you should contact the after-sales department of your dealer.

#### POWER CABLE

- Power cable should be checked regularly. If it is damaged, please contact the after-sales department of your dealer.

#### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	SZATKOWNICA KUCHENNA		
Model	RCKC-6000	RCKC-9000	RCKC-12000
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50		
Klasa ochrony IP	IPX3		
Moc znamionowa [W]	1800	2000	

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ  
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SZATKOWNICA KUCHENNA.

## 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidyującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.

- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

**PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
  - Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
  - Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
  - Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
  - Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
  - Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
  - Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
  - Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
  - Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
- 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
- Nie należy przeciążać urządzenia.
  - Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie złącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
  - Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
  - Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób

nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
  - Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
  - Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnić do bezpieczeństwa użytkownika.
  - Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
  - Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
  - Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
  - Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
  - Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
  - Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
  - Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
  - Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
  - Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
  - Przed konserwacją urządzenia lub wymianą tarcz tnących należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
  - Podczas konserwacji urządzenia lub wymiany tarcz tnących należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć skaleczenia.
  - Urządzenie nie jest przeznaczone do szatkowania twardych produktów spożywczych, takich jak produkty głęboko zmrożone lub kości.
- UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Niniejsza szatkownica kuchenna jest przeznaczona do cięcia, szatkowania, rozdrabniania mięsa, ryb, surowych i gotowanych warzyw. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### 3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Pojemnik
2. Pokrywa
3. Dźwignia blokująca
4. Obudowa głównego urządzenia
5. Nóżki
6. Przyciski sterujące
7. Pokrętko regulacji prędkości
8. Klipsy (zatrzaski) zabezpieczające pojemnik

UWAGA: w trakcie pracy urządzenia zatrzaski (8) powinny być zapięte na pojemniku. Pozwoli to na lepszą ochronę przed wibracjami.

#### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. W celu umożliwienia optymalnej pracy urządzenia powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha i mieć wysokość 80cm. Temperatura otoczenia powinna wynosić pomiędzy 5 i 35°C. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić wszystkie elementy i akcesoria.

#### 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM URUCHOMIENIE

Należy ustawić prędkość obrotową przy pomocy pokrętki regulacji. Uruchomić urządzenie wciskając przycisk „I”. Zatrzymać urządzenie poprzez przyciśnięcie przycisku „0”.  
UWAGA: urządzenie może być napełnione produktami żywnościowymi tylko gdy jest wyłączone. Pokrętko regulacji prędkości powinno być ustawione na „0”.

Należy zwrócić uwagę na fakt, że maksymalny czas ciągłej pracy dla tego urządzenia wynosi 3 minuty. Po tym czasie, może się zdarzyć, że urządzenie samoczynnie wyłączy się. W takim przypadku należy wyciągnąć wtyczkę z zasilania, odczekać co najmniej 10 minut i po upływie tego czasu podłączyć ponownie urządzenie do zasilania. Należy pamiętać o tym, aby nie napełniać pojemnika jedzeniem w ilości większej niż połowa jego objętości. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.

#### SPOSÓB POSTĘPOWANIA

- Przekręcić dźwignię w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aby zdjąć pokrywę.
- Podczas umieszczania w pojemniku produktów żywnościowych należy zwrócić baczność uwagę na ostrza znajdujące się wewnątrz. Żywność, która jest zbyt duża aby ją umieścić w pojemniku musi zostać podzielona na mniejsze kawałki.  
Uwaga: nie należy umieszczać więcej żywności w pojemniku niż połowa jego objętości.
- Pokrywę umieścić z powrotem na swoim miejscu i następnie przekręcić dźwignię do momentu zablokowania.
- Włączyć urządzenie.
- Zabrania się pracy urządzenia z niską prędkością przez dłuższy okres czasu.
- W trakcie pracy, jeśli zajdzie taka potrzeba, do pojemnika można dodać kolejne porcje żywności poprzez otwór w pokrywie.
- Po skończonej pracy należy wcisnąć przycisk „0”. Pokrętko regulacji prędkości musi zostać ustawione w pozycji „0”.

#### 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem należy ustawić pokrętko regulacji prędkości w pozycji „0” oraz odłączyć zasilanie.
- Urządzenie powinno być czyszczone przynajmniej raz dziennie. Jeśli zajdzie potrzeba, urządzenie może być czyszczone częściej.
- Wszystkie elementy urządzenia, które mają bezpośredni lub pośredni kontakt z żywnością muszą być dokładnie wymyte.
- Zabrania się używania strumienia wody / strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia. Szczotki lub inne podobne przedmioty mogące uszkodzić urządzenie, nie mogą być używane.

#### CZYSZCZENIE

- Czyszczenie pokrywy, osi noży obrotowych oraz pojemnika:
- Przekręcić dźwignię, zdjąć pokrywę oraz osł na której zamontowane są noże, wyjąć pojemnik.
- Do mycia powyższych elementów użyć wody z łagodnym środkiem czyszczącym bezpiecznym dla żywności.  
Uwaga: zaleca się zastosowanie rękawic w trakcie wykonywania tych czynności.
- Korpus urządzenia umyć przy pomocy mokrej ściereczki i łagodnego neutralnego detergentu. Po umyciu wysuszyć przy pomocy suchej ściereczki.

#### PAS NAPĘDZAJĄCY

- Nie ma konieczności regulacji pasa napędowego. Pas ten powinien być wymieniany po około 9 miesiącach użytkowania urządzenia w zależności od intensywności pracy. Po tym czasie należy skontaktować się ze sprzedawcą.

#### KABEL ZASILAJĄCY

- Kabel zasilający powinien być regularnie sprawdzany. Jeśli jest uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KITCHEN CUTTER		
Model	RCKC-6000	RCKC-9000	RCKC-12000
Jmenovité napětí napájení [V~/Frekvence [Hz]	230/50		
Stupeň ochrany IP	IPX3		
Jmenovitý výkon [W]	1800	2000	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Rotující díly!
	Před čištěním, údržbou nebo opravou odpojte zástrčku ze sítě!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na KUCHYŇSKÝ KUTR.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčka žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sítové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO<sub>2</sub>).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

**⚠ PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými nebo smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nenosťe volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehrází žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravy a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.

- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Nepřesouvejte, nepřenašejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Před opravou zařízení nebo výměnou řezných kotoučů odpojte zařízení od napájení.
- Při údržbě zařízení nebo výměně řezných kotoučů buďte velmi opatrní, abyste předešli zranění.
- Zařízení není určeno k drčení tvrdých potravin, jako jsou hluboce zmrazené výrobky nebo kosti.

**⚠ POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Tento přístroj reže a krouhává maso, ryby, syrovou a vařenou zeleninu. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití! **Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Nádoba
- Víko
- Páka
- Tělo zařízení
- Nožičky
- Tlačítka na ovládání
- Regulátor otáček
- Stahovací uzávěr pro zajištění nádoby

**POZOR:** Během provozu zařízení upevněte nádobu (1) na zařízení pomocí držáku (8). To snižuje vibrace na přístroji a míse.



### 3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

#### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Přístroj by měl být umístěn na pracovní ploše, která odpovídá alespoň jeho rozměrům. Pracovní plocha by měla být rovná, suchá, o výšce 80 cm, aby byl umožněn optimální provoz. Teplota prostředí by měla být mezi 5 a 35°C. Přesvědčte se, že napájení zařízení odpovídá údajům na štítku produktu. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti a příslušenství.

### 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

#### Použití

Nastavte rychlost zařízení tlačítkem regulace rychlosti. Zapněte zařízení, přičemž stiskněte tlačítko „I“. Přístroj vypne stisknutím tlačítka „0“. Důležité: Plňte zařízení potravinami pouze když je vypnuté. Regulator rychlosti musí být v poloze „0“. Berte prosím v potaz, že zařízení vykazuje konstantní pracovní dobu 3 minuty. Po této době se může stát že se zařízení automaticky vypne. V tomto případě vytáhněte zástrčku ze zásuvky, počkejte alespoň 10 minut a opět zařízení připojte k napájení. Dbejte na to, aby nádoby nebyly naplněny více než do poloviny své kapacity. Pokud by nebylo toto pravidlo bráno v potaz, mohlo by dojít k poškození zařízení.

#### POKYNY PRO POUŽITÍ

- Chcete-li odstranit kryt, otočte madlo proti směru hodinových ručiček.
- Při plnění nádoby potravinami dávejte pozor na vnitřní čepele. Potravinu, které se v kuse nevejdu do nádoby prosím nakrájejte na malé kousky. Důležité: Nenaplňujte nádobu více než do poloviny jejího objemu.
- Umístěte kryt zpět na své místo a otočte páčku až na doraz.
- Zapněte přístroj.
- Je zakázáno používat zařízení po delší dobu při nízké rychlosti.
- V případě potřeby během provozu přidejte otvorem víka další potraviny.
- Když jste s prací hotovi, stiskněte tlačítko „0“. Nastavte regulator otáček do polohy „0“.

### 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

#### DENNÍ ČIŠTĚNÍ

- Před každým čištěním nastavte regulator otáček do polohy „0“ a odpojte napájení.
- Zařízení čistěte alespoň jednou denně. Pokud je to nutné, čistěte zařízení častěji.
- Opatrně omyjte všechny části přístroje, které přicházejí do styku s potravinami.
- Je zakázáno čistit spotřebič proudem vody a používat vysokotlakový čistič. V žádném případě nepoužívejte kartáče, které by mohly zařízení poškodit.

#### PĚČE

- Čištění víka, rotační osy čepele a nádoby:
- Otočte páčku a odstraňte kryt a osy, na kterých je upevněná čepele. Odstraňte nádobu.
- K čištění těchto částí použijte vodu se saponátem vhodným na potraviny. Důležité: Při čištění přístroje použijte ochranné rukavice.

- Vyčistěte vnější části přístroje vlhkým hadříkem a slabým a pH neutrálním čisticím prostředkem. Osušete zařízení suchým čistícím.

#### HNACÍ ŘEMEN

- Neupravujte hnací řemen. Je třeba ho vyměnit po 9 měsících v souvislosti s intenzitou práce. Po uplynutí této doby se obraťte na prodejce.

#### NAPÁJECÍ KABEL

- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel. Obratě se na prodejce, pokud je poškozen.

#### LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

### DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	HACHOIR		
Modèle	RCKC-6000	RCKC-9000	RCKC-12000
Tension nominale [V~/]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Classe de protection IP	IPX3		
Puissance nominale [W]	1800	2000	

#### 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

#### SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement !
	Débranchez la prise secteur avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation!
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

**REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

### 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au HACHOIR.

#### 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

#### 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour étouffer les flammes sur l'appareil.

- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



**REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

### 2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- f) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- i) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

### 2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- k) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- l) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- m) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- p) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- q) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- r) Débranchez l'appareil du secteur avant de procéder à l'entretien ou au remplacement des disques de coupe.
- s) Faites particulièrement attention lors de l'entretien de l'appareil ou du remplacement des disques de coupe afin d'éviter les blessures.
- t) L'appareil n'est pas conçu pour couper les aliments durs tels que les produits surgelés ou les os.



**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. CONDITIONS D'UTILISATION

Ce broyeur permet de découper, effiler et réduire en morceaux viandes, poissons ainsi que fruits et légumes crus ou cuits. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée!

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.**

#### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Récipient
2. Couvercle
3. Levier
4. Boîtier de l'appareil
5. Pieds
6. Boutons de contrôle
7. Bouton de régulation de vitesse
8. Fixation du récipient par fermeture à tension

**ATTENTION:** Veuillez fixer le récipient (1) à l'appareil grâce à la fixation prévue (8) lorsque celui-ci est en état de marche. Cela diminue grandement les vibrations reçues par l'appareil et les autres outils.

#### 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

L'appareil doit être placé sur une surface de travail pouvant supporter le poids de l'appareil. La surface de travail doit être plane, sèche et avoir une hauteur de 80cm afin de permettre un travail optimal. La température ambiante doit être comprise entre 5 et 35°C. Veillez à ce que l'alimentation en courant respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Nettoyez toutes les parties et éléments de l'appareil avant la première utilisation.

#### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL EMPLOI

Ajustez la vitesse de l'appareil avec le bouton de régulation de vitesse. Mettez l'appareil en circuit, en actionnant le bouton „I „. Mettez l'appareil hors circuit, en actionnant le bouton „0 „.

Important: Remplissez l'appareil avec des produits alimentaires seulement lorsque celui-ci est hors-circuit. Le bouton de régulation de vitesse doit être sur la position „0 „. Il faut veiller à ce que le temps d'utilisation maximal de l'appareil ne dépasse pas 3 minutes. Une fois ce temps écoulé, il se peut que l'appareil s'éteigne automatiquement.

Dans ce cas, débranchez la prise électrique de l'appareil du secteur, patientez 10 minutes et rebranchez l'appareil au secteur. Veillez également à ce que le récipient ne soit rempli au maximum qu'à la moitié de sa capacité. Ne pas prendre en considération ces recommandations pourrait endommager l'appareil.

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le couvercle.
- Faites attention à la lame à l'intérieur du récipient lorsque vous le remplissez de produit alimentaire. Les produits alimentaires qui ne passent pas en entier dans le récipient doivent être coupés auparavant. Important: Ne remplissez pas le récipient à plus de la moitié.
- Refermez le couvercle et faites tourner le levier au maximum pour le bloquer.
- Éteignez l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pendant une longue période à basse vitesse.
- Au besoin, vous pouvez ajouter des produits alimentaires par l'ouverture du couvercle.
- Appuyez sur le bouton „0 „ lorsque vous avez fini de travailler. Tournez le bouton de régulation de vitesse sur la position „0 „.

#### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

##### NETTOYAGE QUOTIDIEN

- Tournez le bouton de régulation de vitesse sur la position „0 „ et débranchez l'appareil avant chaque nettoyage.
- Nettoyez l'appareil au moins une fois par jour. Nettoyez-le plus fréquemment si nécessaire.
- Lavez soigneusement toutes les parties de l'appareil qui viennent en contact avec des produits alimentaires.
- Il est interdit de nettoyer l'appareil avec un jet d'eau et d'utiliser un nettoyeur haute pression. N'utilisez en aucun cas des brosses qui peuvent endommager l'appareil.

##### ENTRETIEN

- Nettoyage du couvercle, de l'axe des lames et du récipient
- Tournez le levier et enlevez le couvercle ainsi que les axes sur lesquels sont fixées les lames. Enlevez le récipient.
- Pour nettoyer ces parties, utilisez de l'eau avec un produit nettoyant conforme. Important: Utilisez des gants de protection lors du nettoyage de l'appareil.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide et un doux et avec un produit de nettoyage au PH neutre. Séchez l'appareil avec un chiffon sec.

##### COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

- Ne touchez pas à la courroie d'entraînement. La courroie doit être changée après 9 mois selon l'intensité du travail. Prenez contact avec votre revendeur à l'issue de cette période.

## CORDON D'ALIMENTATION

- Contrôlez régulièrement le cordon d'alimentation. Prenez contact avec le revendeur si celui-ci est endommagé.

## MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	ROBOT DA CUCINA TRITATUTTO		
Modello	RCKC-6000	RCKC-9000	RCKC-12000
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50		
Classe di protezione IP	IPX3		
Potenza nominale [W]	1800	2000	

## 1. DESCRIZIONE GENERALE


Questo manuale è stato concepito come aiuto per un uso sicuro ed affidabile del dispositivo. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e attraverso l'utilizzo delle più moderne tecnologie e componenti, seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.


## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di rischio!
	Prima di effettuare le operazioni di pulizia, manutenzione o riparazione, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica!
	Usare solo in ambienti chiusi.

 **ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

 **ATTENZIONE!** Leggere tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi e/o gravi lesioni, oppure addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al ROBOT DA CUCINA TRITATUTTO.

## SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

## SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

- h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.  
 i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

**⚠ ATTENZIONE!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

### 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.  
 b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.  
 c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.  
 d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.  
 e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.  
 f) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.  
 g) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.  
 h) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.  
 i) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

### 2.4 USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo.  
 b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.  
 c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.  
 d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.  
 e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura

di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.  
 g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.  
 h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.  
 i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.  
 j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.  
 k) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.  
 l) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.  
 m) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.  
 n) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.  
 o) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.  
 p) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.  
 q) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.  
 r) Prima di effettuare le operazioni della manutenzione dell'apparecchio o della sostituzione dei dischi da taglio, occorre scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.  
 s) Prestare particolare attenzione durante la manutenzione dell'apparecchio o la sostituzione dei dischi da taglio per evitare lesioni.  
 t) Questa attrezzatura non è destinata alla tritatura di prodotti alimentari duri quali ad esempio prodotti surgelati o ossa.

**⚠ ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. CONDIZIONI D'USO

Il tritatutto trita, taglia e sminuzza carne, pesce, verdura cotta e cruda. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

**L'operatore da solo è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

### 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Contenitore
2. Copertchio
3. Leva
4. Alloggiamento
5. Piedini
6. Pulsanti di controllo
7. Regolatore di velocità
8. Cierre tensor para sujetar el recipiente

**ATENCIÓN:** mientras esté en funcionamiento, fije el recipiente (1) al aparato con ayuda del soporte (8). De esta forma, se reducirán las vibraciones.

### 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Il dispositivo deve essere posizionato su un piano di lavoro conforme con le dimensioni del dispositivo. Per garantire un utilizzo ottimale dell'apparecchio, il piano di lavoro deve essere perfettamente in piano, la superficie deve essere asciutta, nonché l'altezza minima deve essere almeno di 80 cm. La temperatura dell'ambiente di lavoro deve essere tra 5 e 35°C. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulire tutti i componenti e gli accessori.

### 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

**USO**  
 Regolare la velocità tramite l'apposita manopola. Accendere l'apparecchio premendo il tasto „I“. Spegnerlo l'apparecchio premendo il tasto „0“. **Importante:** Effettuare l'operazione di riempimento del contenitore esclusivamente ad apparecchio spento. La manopola di controllo della velocità deve essere nella posizione „0“. Tenere presente che questo dispositivo è in grado di funzionare in maniera continua per un massimo di 3 minuti. Allo scadere di questo lasso di tempo può accadere che il dispositivo si arresti autonomamente. In questo caso scollegare il cavo d'alimentazione. Dopo una pausa di 10 minuti ricollegare il dispositivo alla corrente. Fare attenzione che il contenitore non sia riempito per più della metà della sua capacità totale. Trascurare quest'indicazione può causare danni al dispositivo.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Girare la leva in senso antiorario per poter rimuovere il coperchio.
- Durante il riempimento del contenitore fare attenzione alle lame interne. Tagliare

precedentemente gli alimenti in porzioni più piccole, in modo da agevolare la lavorazione. **Importante:** Nella fase di riempimento, non superare la metà del volume del contenitore.

- Si prega di prestare attenzione alla postura durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere una postura salda e verticale rispetto al piano di lavoro. In questo modo si riduce al minimo il rischio di incidenti e lesioni. Non spostare il dispositivo per nessun motivo durante il funzionamento.
- Riposizionare il coperchio e girare la leva fino all'arresto.
- Accendere il dispositivo.
- È vietato utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo a bassa velocità.
- Se necessario, aggiungere ulteriori quantità di cibo tramite l'apposita apertura.
- Premere „0“ a lavoro terminato. Impostare la manopola di controllo della velocità in posizione „0“.

### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

#### PULIZIA QUOTIDIANA

- Impostare la manopola di controllo della velocità in posizione „0“ e rimuovere il cavo di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire il dispositivo almeno una volta al giorno. Effettuare la pulizia più spesso, se necessario.
- Lavare accuratamente tutte le parti a contatto con prodotti alimentari.
- Non esporre il dispositivo a getto di acqua diretto o utilizzare getto ad alta pressione. Non utilizzare mai spazzole, che possono danneggiare l'unità.

#### MANUTENZIONE

- Pulizia di coperchio, asse e contenitore:
- Girare la leva e rimuovere il coperchio e l'asse su cui sono fissate le lame. Rimuovere il contenitore.
- Utilizzare acqua con detergente idoneo per il contatto con alimenti per pulire a fondo quest'area. **Importante:** Utilizzare guanti protettivi durante la pulizia del dispositivo.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido e un sapone liquido dal PH neutro. Asciugare l'apparecchio con un panno asciutto.

#### CINGHIA DI TRAZIONE

- Non manomettere la cinghia di trazione. La cinghia deve essere sostituita dopo 9 mesi, a seconda dell'utilizzo. Allo scadere di questo periodo contattare il rivenditore.

#### CAVO DI ALIMENTAZIONE

- Controllare regolarmente per il cavo di alimentazione. Allo scadere di questo periodo contattare il rivenditore.

#### SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	SZATKOWNICA KUCHENNA		
Modelo	RCKC-6000	RCKC-9000	RCKC-12000
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Clase de protección IP	IPX3		
Potencia nominal [W]	1800	2000	

## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de atrapamiento de manos!
	Desconecte el enchufe de la corriente eléctrica antes de limpiar, reparar o realizar tareas de mantenimiento.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PICADORA – TRITURADORA.

## 2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

## 2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.

- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

**¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

## 2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
  - Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
  - El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
  - Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
  - Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
  - No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
  - Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones. Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
  - ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!
- 2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO
- No permita que el aparato se sobrecaliente.
  - No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
  - Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.

- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- Antes de reparar el dispositivo o cambiar el disco de corte, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Cuando realice tareas de mantenimiento del dispositivo o reemplace el disco de corte, tenga especial cuidado para evitar lesiones.
- El dispositivo no está diseñado para triturar alimentos duros como productos congelados o huesos.

**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

### 3. INSTRUCCIONES DE USO

Esta picadora - trituradora corta, emulsiona y trocea carne, pescado, verduras crudas y cocidas. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Recipiente
2. Tapa
3. Palanca
4. Carcasa del aparato
5. Patas de goma
6. Botones de control
7. Regulador de velocidad
8. Chiusura a scatto per il fissaggio del contenitore

ATTENZIONE: Quando il dispositivo è in funzione, si prega di fissare il contenitore (1) al dispositivo (8) mediante l'apposito supporto. Questo accorgimento diminuisce le vibrazioni del corpo motore e del recipiente.

#### 3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

El equipo se debe instalar en una superficie de trabajo que tenga por lo menos las mismas dimensiones que el dispositivo. La superficie de trabajo debe ser recta, seca y debe de tener una altura de al menos 80 cm, para posibilitar una óptima forma de trabajar. La temperatura ambiente debe estar entre 5 y 35 ° C. Asegúrese de que la fuente de alimentación se corresponde con las indicaciones en la placa características técnicas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Antes de usar por primera vez el dispositivo, limpie todas las piezas y accesorios.

#### 3.3. MANEJO DEL APARATO

##### USO

Regule la velocidad del dispositivo con el botón de control de velocidad. Encienda el equipo, poniendo el botón en posición „1“. Apague el equipo, poniendo el botón en posición „0“.

Importante: Asegúrese que el equipo esté apagado cuando vaya a rellenar el recipiente con los alimentos a procesar. El regulador de la velocidad debe estar en posición „0“. Tenga en cuenta que el equipo puede trabajar un máximo de 3 minutos sin pausa. Después de este tiempo el equipo puede apagarse automáticamente. En este caso

desenchufe el aparato, espere al menos 10 minutos y vuleva a conectarlo a la corriente.

No llene el recipiente más de la mitad de su capacidad. La no consideración de estas instrucciones puede provocar daños en el dispositivo.

##### INSTRUCCIONES

- Gire la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj para retirar la tapa.
- Tenga cuidado con la cuchilla al introducir los alimentos en el recipiente. Trocee los alimentos que no entren en el recipiente. Importante: No llene el envase más de la mitad de su volumen.
- Coloque la tapa en su sitio y gire de la palanca hasta que haga tope.
- Encienda el aparato.
- Está prohibido utilizar el aparato por un largo periodo de tiempo a velocidad baja.
- En caso de necesidad puede introducir más alimentos a través de la abertura de la tapa.
- Ponga el botón en posición „0“ cuando haya terminado con su trabajo. Coloque el regulador de velocidad en posición „0“.

#### 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

##### LIMPIEZA DIARIA

- Coloque el regulador de velocidad en posición „0“ y desenchufe el equipo del suministro eléctrico antes de cada limpieza.
- Limpie el equipo a diario. En caso de necesidad límpielo con mayor frecuencia.
- Limpie a fondo cada uno de los componentes del aparato que entre en contacto con alimentos.
- No está permitido limpiar el aparato con un chorro de agua, ni utilizar un limpiador de alta presión. En ningún caso utilice cepillos que puedan dañar el aparato.

##### MANTENIMIENTO

- Limpieza de la tapa, eje de la cuchilla y del recipiente.
- Gire la palanca y retire la tapa, y el eje en el que va montada la cuchilla. Retire el recipiente.
- Para la limpieza de estas piezas utilice agua con un producto de limpieza suave que sea apropiado para alimentos. Importante: Utilice guantes de protección al limpiar el aparato.
- Limpie la carcasa del aparato con un paño húmedo y un producto de limpieza suave con PH neutro. Seque el aparato con un paño que no esté húmedo.

##### CORREA DE TRANSMISIÓN

- No regule la correa de transmisión. La correa debe cambiarse después de 9 meses, dependiendo de la intensidad del trabajo. Pasado este tiempo póngase en contacto con el proveedor.




##### CABLE DE ALIMENTACIÓN

- Compruebe periódicamente el estado cable de alimentación. Póngase en contacto con el proveedor en caso de que esté dañado.

##### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

**NAMEPLATE TRANSLATIONS****NOTES/NOTIZEN**

<b>1</b>	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		    expondo.com
<b>2</b>	Product name	Kitchen Cutter	
<b>3</b>	Model		
<b>4</b>	Voltage		
<b>5</b>	Power		
<b>6</b>	Phase		
<b>7</b>	Frequency		
<b>8</b>	Production year		
<b>9</b>	Serial-No.		

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Spannung	Leistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Voltage	Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Napięcie	Moc
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Napětí	Jmenovitý výkon
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Tension	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Tensione	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Voltaje	Potencia
	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	
DE	Phase	Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
EN	Phase	Frequency	Production Year	Serial No.	
PL	Faza	Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii	
CZ	Fáze	Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo	
FR	Phase	Fréquence	Année de production	Numéro de serie	
IT	Fase	Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Fase	Frecuencia	Año de producción	Número de serie	





---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

---

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)